



**UNITÀ ORGANIZZATIVA AFFARI GENERALI, ISTRUZIONE, SERVIZI LINGUISTICI E CULTURALI**  
**UNITÀ ORGANISADIVA AFARES GENERALI, ISTRUZION, SERVIJES LINGUISTICS E CULTURÈI**

**RELAZIONE FINALE ESERCIZIO 2006**  
(art. 57 - Regolamento di Contabilità)

**PROGRAMMA N. 100 - AMMINISTRAZIONE GENERALE**

AFFARI GENERALI: **Acquisto e manutenzione impianti e attrezzature, spese di ufficio e cancelleria**  
RESPONSABILE: **sig. Ruggero Chiocchetti**

Per la parte riservata alla competenza di questa Unità Organizzativa sono state sostenute le seguenti spese:

**MATERIALE DI CANCELLERIA E ACCESSORI DA UFFICIO**

**€ 5.000,00** per l'acquisto di materiale vario di cancelleria, di accessori e materiale di consumo per le macchine da ufficio.

**ATTREZZATURE DA UFFICIO**

Per l'aggiornamento e l'ammodernamento delle macchine e delle attrezzature da ufficio sono state sostenute queste spese:

- **€ 1.866,00** per l'acquisto di due P.C. per l'Ufficio Servizi Socio-Assistenziali
- **€ 888,00** per l'acquisto di un P.C. per l'Ufficio Servizi Tecnici
- **€ 280,80** per l'acquisto di un monitor LCD 17" per l'Ufficio Segreteria
- **€ 540,00** per l'acquisto di una stampante laser a colori
- **€ 636,00** per l'acquisto di un P.C. per l'Ufficio Segreteria
- **€ 540,00** per l'acquisto della scheda opzionale "scanner" per la fotocopiatrice digitale di rete.

**MANUTENZIONE E MECCANIZZAZIONE DEGLI UFFICI (spese correnti)**

- **€ 2.189,91** per l'assistenza tecnica e le riparazioni delle macchine per ufficio (fotocopiatrici, calcolatrici, P.C., stampanti, ecc.);
- **€ 4.005,60** per l'assistenza tecnica e la manutenzione dei programmi informatici in dotazione ai vari uffici del Comprensorio;
- **€ 600,00** per il canone annuo relativo alla gestione del "sito web" del Comprensorio.

**ARREDI E ATTREZZATURE MENSE SCOLASTICHE**

Per l'acquisto di una "tramoggia" portapane per il refettorio della mensa scolastica di Canazei sono stati spesi **€ 285,60**.

**PROGRAMMA N. 200 - ISTRUZIONE E CULTURA**

ISTRUZIONE: **L.P. 30/78 – Diritto allo studio**

RESPONSABILE: **sig. Ruggero Chiocchetti**

In materia di istruzione e assistenza scolastica il Comprensorio gestisce le funzioni delegategli dalla Provincia Autonoma di Trento attraverso la L.P. 10.8.1978, n. 30 e s.m. Sulla base del "piano annuale per il diritto allo studio", approvato dalla Giunta Provinciale di Trento con provvedimento n. 1.233 del 16.6.2006,

nel corso del 2006 sono stati realizzati i seguenti principali interventi, coperti dalla P.A.T. con uno stanziamento ordinario di **€82.452,17**.

## 1. MENSE SCOLASTICHE

Come negli anni precedenti sono stati attivati sul territorio comprensoriale tre distinti "punti mensa":

### MOENA

Il servizio è destinato agli alunni delle Scuole Elementari che non dispongono del "doppio trasporto" nei giorni in cui vengono svolte attività scolastiche pomeridiane (martedì) e che provengono dalle frazioni di Medil e di Penia e dal Passo San Pellegrino. Il servizio è stato affidato tramite convenzione, come per gli anni precedenti, alla Scuola dell'Infanzia "Maria Assunta" di Moena per un costo concordato di € 4,60 per pasto (esente da IVA). Nel mese di giugno in cui la Scuola dell'Infanzia è rimasta chiusa, il servizio di mensa è stato affidato al ristorante "De Ville" di Moena al prezzo di € 13,00 per pasto. Il numero complessivo dei pasti erogati è stato di 183 (170 + 13 al "De Ville") con una frequenza media giornaliera di 7 utenti (27 giorni di servizio). Il costo totale sostenuto dal Comprensorio è stato pari ad **€951,00**.

### POZZA DI FASSA

La mensa di Pozza di Fassa è riservata agli alunni dell'Istituto d'Arte e del Liceo Scientifico ed è attiva per il pasto di mezzogiorno presso la struttura ubicata nella sede dello stesso Istituto. Il servizio è stato appaltato alla ditta SR-Servizi Ristorazione s.p.a. di Bolzano al costo di € 4,17 + IVA (4%) per pasto fino al 15 ottobre e ad un costo di € 5,00 + IVA per pasto per il restante periodo.

Le presenze totali registrate alla fine dell'anno sono state 7.241 per una media giornaliera di 43 pasti (167 giorni di servizio) ed un costo totale di **€33.224,98** a carico del Bilancio comprensoriale.

### CANAZEI

Il servizio mensa di Canazei è destinato agli alunni della Scuola Elementare che frequentano il tempo pieno (dal lunedì al venerdì) e a quelli della ex Scuola Elementare di Campitello, trasferita da alcuni anni a Canazei, che frequentano il tempo prolungato (martedì e giovedì). Anche in questo caso il servizio è stato appaltato alla ditta SR-Servizi Ristorazione s.p.a. di Bolzano al costo di € 4,17 + IVA (4%) per pasto fino al 15 ottobre e ad un costo di € 4,20 + IVA per pasto per il restante periodo.

Il numero delle presenze registrato alla fine dell'anno è stato di 14.677 con una media giornaliera di 98 utenti (149 giorni di servizio) ed un costo complessivo a carico del Comprensorio di **€63.785,89**.

In aggiunta ai costi per i pasti, il Comprensorio ha sostenuto una spesa di **€ 6.970,32** per l'acquisto di vasellame, utensileria e di gasolio per le cucine, per le utenze telefoniche ed elettriche, per la stampa dei blocchetti buoni-pasto e per la manutenzione degli arredi e delle attrezzature.

## 2. ASSEGNI DI STUDIO E BUONI LIBRO

Sulla base delle direttive emanate dalla Giunta Provinciale in sede di approvazione del "piano annuale", il Comprensorio ha diffuso nel mese di novembre un apposito bando per l'attribuzione di assegni di studio e di buoni libro a favore degli studenti residenti nei Comuni del Comprensorio, frequentanti nell'a.s. 2006/2007 le scuole dell'obbligo o le scuole secondarie superiori e che si trovino in particolari e giustificate situazioni di necessità.

Per quanto riguarda gli "assegni di studio", riferiti alla copertura parziale delle spese di iscrizione e frequenza scolastica, sono stati concessi 11 contributi per un totale di **€ 27.428,00**, liquidati finora a tutti i beneficiari nella misura del 50%; la liquidazione definitiva avverrà a fine anno scolastico, previa verifica del regolare completamento del ciclo di studi annuale e dell'effettivo ammontare della spesa sostenuta.

Per quanto riguarda i "buoni-libro", a carico dell'esercizio 2006 non stata sostenuta alcuna spesa in quanto non è stata presentata alcuna domanda.

\* \* \* \* \*

Per finanziare gli interventi sopra descritti, che hanno comportato una spesa complessiva di **€132.360,19** a carico del Bilancio comprensoriale, il Comprensorio ha utilizzato lo stanziamento provinciale di **€ 82.452,17** e le quote a carico degli utenti del servizio di mensa scolastica. Nel corso del 2006 sono stati venduti complessivamente 22.400 buoni di cui 12.020 nella scuola dell'obbligo a quota intera, 4.820 nella scuola dell'obbligo a quota ridotta e 5.560 nelle scuole superiori, per un incasso totale di **€51.764,20**.

Un'ulteriore entrata è quella relativa al rimborso delle utenze per il servizio di mensa (**€ 492,00**) riferite alle spese telefoniche che il Comprensorio ha anticipato per conto del gestore della mensa.

A fine esercizio è stata quindi registrata una rimanenza di **€ 2.348,18**, derivante per la maggior parte dalla minore spesa sostenuta per gli assegni di studio rispetto alla somma impegnata, che dovrà venir restituita alla Provincia una volta che l'Assemblea, approvando il Conto Consuntivo, avrà accertato l'avanzo di amministrazione definitivo per il 2006.

\* \* \* \* \*

**CULTURA: L.P. 17/85 – Piano Cultura Ladina**  
**RESPONSABILE: sig. Ruggero Chiocchetti**

Con deliberazione n. 21 del 29 novembre 2005 l'Assemblea comprensoriale aveva approvato il Piano comprensoriale di promozione della cultura ladina per l'anno 2006, previsto dall'art. 1 della L.P. 28.10.1985, n. 17 e s.m. Nel piano, trasmesso alla Provincia Autonoma di Trento il successivo 30 novembre, erano state inserite diverse iniziative, proposte sia dal Comprensorio che dalle Associazioni (18 soggetti), per un importo globale di spesa di € 205.098,00. Il contributo richiesto alla Giunta Provinciale ai sensi della L.P. 17/85 era invece pari a € 76.000,00.

Con deliberazione n. 254 del 17 febbraio 2006 la Giunta Provinciale di Trento adottava a sua volta il "Piano di intervento per la promozione della cultura ladina" e assegnava al Comprensorio un contributo di € 60.715,00.

Sulla base di tale assegnazione, con deliberazione n. 25 del 28.3.2006, la Giunta Comprensoriale approvava il riparto definitivo dei contributi a favore delle iniziative inserite nel piano. Con tale provvedimento, tuttavia, la spesa globale necessaria veniva confermata in € 76.000,00, prevedendo altresì che la somma eccedente lo stanziamento provinciale sarebbe stata eventualmente coperta con i fondi messi a disposizione dai Comuni per il sostegno delle iniziative di tutela e di valorizzazione della minoranza ladina di Fassa.

Per la pubblicazione di volumi e la stampa di periodici in lingua ladina, sono stati quindi concessi contributi all' "Union di Ladins de Fascia" e al "Grop Ladin da Moena" per un totale di **€ 35.500,00**; per l'organizzazione di manifestazioni e per lo svolgimento di attività musicali e folcloristiche sono stati concessi contributi all' "Union di Ladins de Fascia", alle Bande Musicali di Moena e Vigo di Fassa, al Coro "Enrosadira" e alla "Schützenkompanie Ladina" di Moena, al Coro "Senc Piere e Paul" di Soraga, al "Grop de Folclor" di Alba di Canazei e al Comitato Manifestazioni di Campitello di Fassa per un totale di **€ 11.000,00**; per l'allestimento di spettacoli teatrali sono stati concessi contributi per un totale di **€ 3.500,00** al "Grop de la Mescres" di Alba e Penia, al Gruppo "La Mizàcoles" di Campitello di Fassa e alla filodrammatica "Amisc del teater" di Moena; per l'acquisto di attrezzature, costumi e strumenti musicali sono stati erogati contributi alla "Ensemble Canticum Novum" di Moena, al "Coro Enrosadira" di Moena, al "Grop Schuhplattler" di Campitello di Fassa, al "Grop de la Mescres" di Alba e Penia e a quello di Canazei e Gries, alle Bande Musicali di Moena, Pozza e Vigo di Fassa e al "Grop de Folclor" di Alba di Canazei per un totale di **€ 18.000,00**.

Il Comprensorio ha infine utilizzato **€ 2.267,20** nell'ambito del progetto "*Per ladin amò più bel*" per sostenere la stampa e la diffusione di locandine e materiale pubblicitario in lingua ladina.

Il totale dei contributi erogati è stato pertanto di € 70.267,20. Rispetto allo stanziamento provinciale di **€ 60.715,00**, gravante sul Bilancio 2006, è stata quindi registrata al termine dell'esercizio una maggiore spesa di € 9.552,20 che è stata impegnata sul Bilancio 2007 e coperta con i fondi devoluti annualmente dai Comuni al Comprensorio per la realizzazione di iniziative di interesse e rilevanza sovracomunali a tutela della minoranza ladina di Fassa.

Per una descrizione più particolareggiata degli interventi realizzati si rimanda alla relazione consuntiva approvata dalla Giunta Comprensoriale con deliberazione n. 15 del 28.2.2007.

\* \* \* \* \*

**CULTURA: Iniziative di tutela e valorizzazione della minoranza ladina**  
**RESPONSABILE: sig. Ruggero Chiocchetti**

Per la realizzazione di iniziative di rilevanza sovracomunale a sostegno della minoranza ladina di Fassa il Comprensorio dispone delle seguenti fonti di finanziamento:

- 50% dei trasferimenti annuali assegnati ai Comuni dalla Provincia Autonoma di Trento nell'ambito delle risorse di finanza locale di cui agli artt. 2 e 6 della L.P. 15.11.1993, n. 36;
- contributi della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige ai sensi del D.P.G.R. 23.6.1997, n. 8/;
- contributi dello Stato ai sensi della L. 15.12.1999, n. 482;
- contributi della Provincia Autonoma di Trento ai sensi della L.P. 30.8.1999, n. 4.

## **SPORTELLI LINGUISTICI E FORMAZIONE**

### **PREMESSA**

L'introduzione del "bilinguismo" negli atti della pubblica amministrazione aveva trovato fino a qualche anno fa solamente una parzialissima applicazione negli enti pubblici della Val di Fassa; le norme introdotte dall'art. 1 del D.Lgs. 592/93 che prevedono, fra l'altro, la stesura nella versione italiana e ladina di tutti gli atti "specificatamente rivolti alle popolazioni delle località ladine", venivano infatti correttamente applicate solo dal Comprensorio che aveva assunto apposito personale "traduttore", incaricato anche di svolgere un'attività di consulenza a favore dei sette Comuni compresi nel proprio territorio.

La necessità di garantire in via prioritaria la normale erogazione dei servizi non consente ancora oggi al personale comunale di dedicarsi, se non in minima parte, alla traduzione degli atti; né è ipotizzabile, stante la carenza di fondi di bilancio, che ogni Comune assuma un "traduttore" che si occupi esclusivamente di tale compito.

Per superare progressivamente tutti questi ostacoli, derivanti sia dalla carenza di personale sufficientemente preparato ma anche dalla mancanza di un progetto complessivo di "politica linguistica" in grado di pianificare correttamente gli interventi necessari, il Comprensorio ha ritenuto necessario intervenire con uno specifico progetto.

A seguito dell'entrata in vigore della L. 15 dicembre 1999, n. 482 (*"Norme in materia di minoranze linguistiche storiche"*), il Comprensorio Ladino di Fassa ha quindi approvato, nel marzo del 2002, la prima versione del progetto "Bilinguismo in Val di Fassa" che prevedeva quattro distinti interventi:

- **introduzione della lingua ladina nella P.A.**
- **corsi di alfabetizzazione**
- **trattamento automatico della lingua**
- **toponomastica ladina.**

In particolare, il primo intervento prevedeva il potenziamento dell'ufficio "servizi linguistici e culturali" del Comprensorio attraverso l'assunzione di altro personale in forma contrattuale fuori ruolo; il secondo prevedeva un programma regolare e permanente di "corsi di alfabetizzazione", strutturato su più livelli, destinato sia al personale amministrativo e docente già in servizio nella P.A. di Fassa sia agli aspiranti a posti nel pubblico impiego o nella scuola.

### **ATTIVITÀ REALIZZATE NEL 2006**

#### **A. Sportello linguistico centralizzato**

Per quanto riguarda lo "**sportello linguistico**" le attività avviate a partire dal 2003 sono proseguite regolarmente anche per tutto il 2006. Le ulteriori versioni del progetto "Bilinguismo in Val di Fassa", finanziate negli anni successivi sia dal Ministero per gli Affari Regionali ai sensi della L. 482/99 che dalla Provincia di Trento ai sensi della L.P. 4/99 e, per quanto riguarda gli anni 2003 e 2005, anche dalla Giunta Regionale ai sensi del D.P.G.R. 23.6.1997, n. 8/L, hanno consentito di mantenere sostanzialmente invariato l'organico del personale addetto all'ufficio "linguistico", garantendo così la prosecuzione di pressoché tutte le attività.

La struttura comprensoriale, composta da una dipendente di ruolo e da tre dipendenti contrattuali di cui due ad orario ridotto, ha continuato a fungere anche nel 2006 da vero e proprio di "centro di coordinamento" in materia linguistica per tutta la Val di Fassa, supportando l'avvio delle attività di "traduzione" negli altri enti.

Nel corso dell'anno parte di tale personale è stato inoltre distaccato per circa sei mesi nelle sedi dei Comuni di Soraga, Mazzin e Campitello di Fassa e ha operato a stretto contatto con gli operatori comunali coinvolti nei progetti formativi realizzati negli anni precedenti.

Infine, in virtù delle notevoli competenze acquisite e vista la positiva esperienza del 2005, una delle dipendenti contrattuali ha collaborato anche alla realizzazione dei corsi ladino (v. sotto), curando in particolare, al di fuori del normale orario di lavoro, i corsi per "non ladinofoni".

La spesa totale sostenuta dal Comprensorio nel 2006 per gli stipendi corrisposti al personale assunto a tempo determinato è stata di **€62.271,65**.

Per la predisposizione del "documento programmatico" contenente le linee guida per la futura attuazione degli interventi del Comprensorio in materia di promozione e tutela della lingua e della cultura ladina, approvato dalla Giunta Comprensoriale il 19 dicembre 2006, è stato infine sottoscritto con la dott.ssa S. Rasom un contratto di collaborazione coordinata e continuativa che ha comportato, per il periodo ottobre-dicembre 2006, una spesa di **€3.076,05**.

## **B. Corsi di lingua ladina**

Come detto in precedenza, per elevare progressivamente il livello di conoscenza della lingua ladina, sia orale che scritta, da parte del personale già in servizio negli enti pubblici di Fassa ma anche di tutti gli altri potenziali "utenti", già a partire dal 1997 il Comprensorio ha organizzato con la consulenza scientifica dell'Istituto Culturale Ladino di Fassa appositi corsi di alfabetizzazione in lingua ladina, suddivisi in due sessioni annuali, strutturati su più livelli di competenza (corsi base, corsi avanzati, corsi di oralità e corsi di lingua e cultura ladina) e destinati sia agli iscritti ladinofoni che a quelli non ladinofoni.

Per quanto riguarda il 2006, la prima sessione formativa, svoltasi nei mesi da febbraio a maggio, ha proposto l'organizzazione di tre corsi: due corsi base per ladini e per non ladini ed uno avanzato di lingua e cultura ladina per ladini e non ladini.

Questo il riepilogo dei partecipanti:

- corso base per ladini (40 ore): iscritti 22, partecipanti 10
- corso base per non ladini (40 ore) : iscritti 25, partecipanti 11
- corso avanzato di lingua e cultura ladina (36 ore): iscritti 15, partecipanti 5.

La maggior parte dei corsi previsti nella sessione autunnale, per i quali erano già state raccolte una trentina di domande, sono stati invece rinviati ai primi mesi del 2007 a causa della parziale indisponibilità dei docenti precedentemente individuati e del limitato numero di domande raccolte.

Nei mesi di settembre, ottobre e novembre è stato invece tenuto un corso di "oralità" della durata di 20 ore al quale hanno partecipato 12 iscritti.

Per l'organizzazione dell'intero programma di corsi, il Comprensorio ha sostenuto nel 2006 queste spese:

- **€ 556,50** per la fornitura del materiale didattico (dizionari) distribuito a tutti gli iscritti
- **€6.120,00** per i compensi corrisposti ai docenti
- **€2.479,00** per la consulenza tecnico-scientifica dell'Istituto Culturale Ladino.

\* \* \* \* \*

## **TRASMISSIONI RADIOFONICHE LADINE**

Il progetto per la diffusione di **trasmissioni radiofoniche in lingua ladina**, promosso dal Comprensorio Ladino di Fassa nel 1999 attraverso una convenzione sottoscritta con la emittente di Canazei "Radio Studio Record", ha ottenuto fin dai primi anni un significativo riscontro da parte della popolazione locale ed è stato quindi riproposto senza soluzione di continuità anche negli anni successivi.

Per dare attuazione alla convenzione, "Radio Studio Record" ha assunto un operatore incaricato di curare programmi giornalieri nei più svariati settori per una durata di circa mezz'ora al giorno. L'operatore ha stabilito inoltre contatti con i diversi enti e istituzioni della Val di Fassa per fornire agli ascoltatori un'adeguata, tempestiva ed efficace informazione con particolare riguardo agli avvenimenti di cronaca locale.

La programmazione del 2006 ha riproposto gli appuntamenti oramai collaudati che occupano uno specifico spazio del palinsesto e propongono musica folk, attualità, cultura, informazione, interviste, lettura in anteprima del settimanale "La Usc di Ladins", approfondimenti, recensioni di pubblicazioni ladine e musica delle valli ladine, oltre ad un programma della durata di mezz'ora dal vivo, con musica intercalata da notizie,

curiosità e attualità della Val di Fassa in onda una volta alla settimana. Questa programmazione ha permesso quindi di coprire regolarmente con programmi in lingua ladina due fasce orarie giornaliere di circa mezz'ora, di cui una in replica.

Questo il prospetto riepilogativo dei programmi:

Folk	musica folk e commento	tutti i giorni	09.10 e 18.30
<b>L Codejel</b>	attualità, cultura e informazione, interviste	mercoledì e giovedì	12.30 e 19.00
<b>La Usc di Ladins</b>	lettura in anteprima del settimanale e approfondimenti	venerdì	12.30 e 19.00
<b>L cianton di libres</b>	recensioni di pubblicazioni ladine	sabato domenica	10.30 20.30
<b>Bela ladinia</b>	musica delle valli ladine	tutti i giorni	20.00
<b>Mìngol de dut e nia en dut!</b>	miscellanea di novità, curiosità, detti e proverbi, musica in diretta	lunedì	12.30 e 19.00
<b>L notzièr ladin</b>	informazioni e novità su fatti, persone, attualità	martedì e sabato	12.30 e 19.00

Nel 2006 è stato inoltre avviato il progetto che prevedeva di aumentare progressivamente da 30 a 60 minuti i programmi giornalieri in lingua ladina e che vedeva coinvolta l'Union di Ladins de Fascia ed in particolare la redazione fassana della "Usc di Ladins".

Verso la fine del 2005, infatti, il Comprensorio è finalmente riuscito ad individuare presso il municipio di Vigo di Fassa una sede idonea ad ospitare le apparecchiature destinate al nuovo studio di registrazione.

Acquisita la disponibilità del nuovo locale, si è quindi provveduto all'acquisto delle apparecchiature tecniche previste dal progetto e alla loro installazione; dalla primavera 2006 la registrazione e la produzione dei programmi affidati al personale dell' "Union di Ladins" – in particolare per la realizzazione del programma "*N bel bondi ladin*", in onda tutti i giorni per una durata di circa 20 minuti - vengono pertanto interamente curate presso la nuova sede.

Per la collaborazione prestata da "Radio Studio Record" all'interno della convenzione già sottoscritta negli anni precedenti, il Comprensorio ha sostenuto nel 2006 ad una spesa di **€ 24.960,00**, mentre la spesa relativa alla convenzione con la "Union di Ladins" per il 2006 è stata di **€ 23.000,00**.

Per il completamento del nuovo studio di registrazione il Comprensorio ha sostenuto inoltre nel 2006 una spesa di **€ 1.861,99**; per l'affitto del locale messo a disposizione dal Comune di Vigo di Fassa la spesa è stata invece di **€ 2.083,33**.

In attesa di perfezionare i contenuti della convenzione attivata nel 2006, per l'attività svolta dalla "Union di Ladins" nel 2005 per l'attuazione dello stesso progetto, il Comprensorio ha liquidato a questa associazione un contributo di **€ 17.500,00**.

\* \* \* \* \*

## TRATTAMENTO AUTOMATICO DELLA LINGUA (TALES)

Per l'attuazione del progetto "Tales", finalizzato alla produzione di strumenti e di supporti tecnico-informatici per l'attività di traduzione degli atti nella pubblica amministrazione e nella scuola, il Comprensorio ha liquidato nel 2006 all'Istituto Culturale Ladino di Vigo di Fassa questi contributi:

- **€ 15.000,00** a saldo del contributo statale di € 50.000,00 previsto dal progetto "Bilinguismo in Val di Fassa" sul p.f. 2002 della L. 482/99 e relativo alla fase attuativa 2004;
- **€ 17.626,42** quale compartecipazione finanziaria diretta del Comprensorio alla realizzazione del progetto (fase 2004), utilizzando i fondi comunali a sostegno della minoranza ladina;
- **€ 17.500,00** quale acconto del co-finanziamento di € 25.000,00 concesso dalla P.A.T. ai sensi della L.P. 4/99 sul progetto "Bilinguismo" (p.f. 2004 della L. 482/99) per la fase attuativa 2006.

L'importo a saldo di tale finanziamento (**€ 7.500,00**) è già stato impegnato sul bilancio 2006 e verrà liquidato dopo che l'I.C.L. avrà presentato la relazione finale consuntiva dell'attività 2006.

## VOLF – VOCABOLARIO LADINO FASSANO

Per l'attuazione del progetto "VoLF – un thesaurus lessicografico per il ladino di Fassa", finalizzato alla creazione di un vocabolario unitario che documenti l'intero patrimonio lessicale del ladino fassano, il Comprensorio ha liquidato nel 2006 allo stesso Istituto Culturale questi contributi:

- € 7.500,00 a saldo del contributo statale di € 25.000,00 previsto dal progetto "Bilinguismo in Val di Fassa" sul p.f. 2003 della L. 482/99 e relativo alla fase attuativa 2005;
- € 19.000,00 quale acconto del co-finanziamento di € 27.450,00 concesso dalla P.A.T. ai sensi della L.P. 4/99 sul progetto "Bilinguismo" (p.f. 2004 della L. 4/99) per la fase attuativa 2006;
- € 9.000,00 quale compartecipazione finanziaria diretta del Comprensorio alla realizzazione del progetto (fase 2006), utilizzando i fondi comunali a sostegno della minoranza ladina.

L'importo a saldo del finanziamento provinciale (€ 8.450,00) è già stato impegnato sul bilancio 2006 e verrà liquidato dopo che l'I.C.L. avrà presentato la relazione finale consuntiva dell'attività 2006.

\* \* \* \* \*

## SVILUPPO DELLA REDAZIONE DI FASSA DELLA "USC DI LADINS"

Con riferimento invece al progetto di potenziamento della redazione fassana della "Usc di Ladins", previsto anch'esso dal progetto "Bilinguismo" più volte citato (p.f. 2004 della L. 482/99), è stato liquidato all'Union di Ladins de Fascia il contributo complessivo di € 50.000,00, riferito all'anno 2005, ottenuto direttamente dallo Stato per € 35.000,00 e attraverso il co-finanziamento della P.A.T. per € 15.000,00 (art. 6/bis, lett.a - L.P. 4/99).

\* \* \* \* \*

Per la copertura della spesa totale di € 295.484,94 sostenuta per la realizzazione degli interventi sopra descritti, il Comprensorio ha potuto contare sui contributi statali concessi sui pp.ff. 2002, 2003 e 2004 della L. 482/99 (€ 115.055,50), su quelli della Provincia Autonoma di Trento ai sensi della L.P. 4/99 (€ 84.950,00) e su quello della Regione TN-AA ai sensi del D.P.G.R. 23.6.1997, n. 8/I (€ 17.000,00).

La parte rimanente è stata coperta con le quote di iscrizione versate dagli iscritti ai corsi di ladino (€ 1.844,05), e con i fondi comunali di finanza locale di cui agli artt. 2 e 6 della L.P. 15.11.1993, n. 36 destinati alle iniziative di tutela della minoranza ladina (€ 76.635,39).

\* \* \* \* \*

## INTERVENTI DIVERSI

Utilizzando ancora i **fondi di provenienza comunale**, nel 2006 sono state infine sostenute queste spese:

- € 1.737,60 per l'acquisto di un apposito software per l'accesso e la consultazione delle "banche dati" di terminologia ladina a supporto dell'attività di traduzione svolta dall'ufficio "Servizi Linguistici e Culturali" del Comprensorio;
- € 205,27 per le spese di organizzazione della "Conferenza delle Minoranze" tenutasi a Pozza di Fassa il 22 luglio;
- € 873,60 per il patrocinio del progetto di "scambio interculturale" fra gli studenti dell'Istituto d'Arte di Pozza di Fassa e quelli della "Stadt Berufsschule" di Monaco di Baviera;
- € 4.000,00 per l'adesione dei Comuni del Comprensorio alla neo costituita "Lia di Comuns Ladins";
- € 4.269,12 per la maggiore spesa sostenuta dal Comprensorio per la liquidazione dei contributi previsti dal Piano di promozione della cultura ladina per l'anno 2005, non coperta dal finanziamento provinciale di cui alla L.P. 17/85;
- € 10.800,00 in totale per la concessione di contributi vari ad alcune associazioni culturali della Val di Fassa ("Comitato Manifestazioni" di Campitello, "Grop de la Mescres" di Alba e Penia, Associazione "Kultura" di Canazei, Circolo "V. Rovisi" di Moena e "Musega Auta Fascia" di Canazei).

IL RESPONSABILE DELL'UNITÀ ORGANIZZATIVA  
sig. Ruggero Chiocchetti

Pozza di Fassa, 12.6.2007